

Informe del cap del Gabinet Tècnic sobre les ofertes presentades a la licitació (sobre B) del contracte administratiu del servei d'acompanyament lingüístic a la ciutadania: lot 1 - interpretació de llengües estrangeres del Departament d'Igualtat i Feminisme de la Generalitat de Catalunya (IF-2026-4)

1. Antecedents

En data 29 d'octubre de 2025, la secretària general del Departament d'Igualtat i Feminisme dicta la Resolució d'aprovació de l'expedient de contractació esmentat, lots 1 i 2, per un import màxim de 91.951,38 euros, IVA inclòs. En la mateixa Resolució s'aproven els plecs que regeixen la contractació i s'ordena l'obertura del procediment d'adjudicació.

En data 30 d'octubre de 2025 es publica a la Plataforma de Serveis de la Contractació Pública l'anunci de licitació del contracte esmentat.

El termini de presentació d'ofertes finalitza el 14 de novembre de 2025, a les 14:00:00 hores. Segons el certificat de l'eina Sobre Digital, s'hi presenten les empreses següents per als lots que figuren a continuació:

- Lot 1. Servei d'interpretació de llengües estrangeres: interpretació personalitzada i interpretació en actes públics.
- Lot 2. Servei de traducció jurada de documents.

Empresa	Lot
1. STUDIO MORETTO GROUP SRL SUCURSAL EN ESPAÑA	2
2. SEPROTEC, TRADUCCIÓ I INTERPRETACIÓ, SLU	1
3. STARTUL, SL	2
4. TYS, 96, SL	2
5. AADIMATIQ, SLU	1 i 2
6. INTERPRET SOLUTIONS, SL	1

En data 18 de novembre de 2025 es constitueix la mesa de contractació i s'obre el sobre A (documentació general). El servei gestor de la contractació fa l'obertura del sobre i es verifica que totes les ofertes s'han presentat dins de termini.

S'acorda admetre a la licitació del lot 1 les empreses següents:

- SEPROTEC, TRADUCCIÓ I INTERPRETACIÓ, SLU
- AADIMATIQ, SLU
- INTERPRET SOLUTIONS, SL

En data 24 de novembre de 2025 es reuneix la mesa de contractació per obrir el sobre B (documentació subjecta a valoració automàtica).

2. Valoració de les empreses que han presentat oferta al lot 1: servei d'interpretació de llengües estrangeres

Les ofertes rebudes es valoren d'acord amb els criteris establerts en el plec de clàusules administratives particulars (PACP) que regula aquest contracte, que són els següents:

Criteris lot 1	Punts
1. Oferta econòmica a) Preu del servei d'interpretació b) Preu per despeses de locomoció	Fins a 85 punts a) fins a 70 punts b) fins a 15 punts
2. Altres criteris: mesures per afavorir una comunicació inclusiva	Fins a 15 punts

1. Oferta econòmica: fins a 85 punts

Es valora l'oferta econòmica dels serveis d'interpretació (fins a 70 punts) i l'oferta econòmica per despeses de locomoció (fins a 15 punts).

Per valorar aquest criteri, rep la màxima puntuació l'oferta més econòmica i la resta d'ofertes rebran la puntuació proporcional d'acord amb la fórmula següent, establerta a la Directriu 1/2020, de 24 de juliol, de la Direcció General de Contractació Pública:

$$P_v = \left[1 - \left(\frac{O_v - O_m}{IL} \right) \times \left(\frac{1}{VP} \right) \right] \times P$$

P_v = Puntuació de l'oferta a Valorar
 P = Punts criteri econòmic
 O_m = Oferta Millor
 O_v = Oferta a Valorar
 IL = Import de Licitació
 VP = Valor de ponderació

Un cop aplicada la fórmula automàtica establerta al PCAP, la puntuació de l'oferta econòmica és la següent:

- a) Criteri preu del servei d'interpretació
Pressupost de licitació: 57.015,88 euros, sense IVA

Empresa	Preu	Punts
SEPROTEC	53.484,00	58,94
AADIMATIQ	46.207,00	64,20
INTERPRET SOLUTIONS	38.169,00	70,00

b) Criteri preu per despeses de locomoció

Pressupost de licitació, preu per desplaçament per servei: 99,18 euros, sense IVA

Empresa	Preu	Punts
SEPROTEC	90,00	3,16
AADIMATIQ	80,00	4,48
INTERPRET SOLUTIONS	0,00	15,00

2. *Altres criteris d'adjudicació quantificables de forma automàtica: fins a 15 punts*

Es valora que l'empresa disposi de mesures destinades a afavorir una comunicació inclusiva, de manera que els professionals intèrprets utilitzin un llenguatge no sexista i inclusiu en la prestació dels serveis contractats, d'acord amb les competències del Departament.

En concret, es valora que el licitador disposi de les mesures següents:

- Un **protocol d'actuació** o una guia d'ús lingüístic per garantir una comunicació respectuosa amb el llenguatge inclusiu i no discriminatori, amb 10 punts.
S'acreditarà mitjançant l'aportació del document corresponent (protocol o guia d'ús).
- Una **pàgina web** amb continguts per afavorir el llenguatge inclusiu i no discriminatori, amb 5 punts.

S'acreditarà mitjançant l'enllaç a la pàgina web i captura de pantalla dels continguts.

L'empresa SEPROTEC no assenyalava en l'oferta que disposa d'un protocol d'actuació ni que disposa d'una pàgina web.

L'empresa AADIMATIQ declara que disposa del *Protocol d'ús lingüístic inclusiu i no discriminatori d'Aadimatiq* i el presenta com a document PDF.

També declara que disposa d'una pàgina web i adjunta l'enllaç següent:

<https://aadimatiq.com/wp-content/uploads/2025/11/Protocol-llenguatge-inclusiu-Aadimatiq.pdf>. Indica que no facilita captures de pantalla perquè el contingut és el mateix que el del document PDF que es presenta a la licitació (protocol d'actuació).

La mesa considera que el que presenta Aadimatiq com a pàgina web no es pot considerar com a tal, sinó que únicament és un document PDF allotjat en un web. Aquest PDF, a més, conté el mateix protocol que ja es puntua en l'apartat anterior (disposar d'un protocol o guia d'ús lingüístic).

L'empresa INTERPRET SOLUTIONS presenta la *Guia d'ús del llenguatge inclusiu* i indica que està disponible a l'enllaç que indiquen en l'annex 4.1.

També declara que l'enllaç a la pàgina web per accedir a continguts per afavorir el llenguatge inclusiu i no discriminantori és: <https://www.interpretsolutions.com/llenguaje-inclusivo>.

D'acord amb la documentació presentada, es proposa la valoració següent en els criteris no preu:

Empresa	Punts protocol o guia d'ús lingüístic	Punts pàgina web	Puntuació total mesures comunicació inclusiva
SEPROTEC	0	0	0
AADIMATIQ	10	0	10
INTERPRET SOLUTIONS	10	5	15

Puntuació total lot 1: suma dels apartats anteriors 1 (oferta econòmica) i 2 (criteris no preu):

Empresa	Punts preu servei	Punts preu locomoció	Punts criteris no preu	Puntuació total lot 1
SEPROTEC	58,94	3,16	0	62,10
AADIMATIQ	64,20	4,48	10	78,68
INTERPRET SOLUTIONS	70,00	15,00	15	100,00

Un cop aplicada la fórmula que recullen els "Criteris per a la determinació de l'existència de baixes presumptament anormals" del quadre de característiques del PCAP l'empresa INTERPRET SOLUTIONS es troba incursa en baixa anormal, d'acord amb els càlculs següents:

Requisit 1	Punts	Desviació respecte la mitjana	Requisit 2	oferta
SEPROTEC	0	-8,33	SEPROTEC	66.984,00 €
AADIMATIQ	10	1,67	AADIMATIQ	58.207,00 €
INTERPRET SOLUTIONS	15	6,67	INTERPRET SOLUTIONS	38.169,00 €
Mitjana	8,33	5,55	1a mitjana	54.453,33 €
suma de les dues mitjanes	13,89		oferta >20% sobre la 1a mitjana treure	65.344,00 €
			2a mitjana	48.188,00 €

En data 26 de novembre de 2025 es fa un requeriment a l'empresa INTERPRET SOLUTIONS, SL, perquè justifiqui de forma raonada l'oferta presentada incursa en presumpció d'anormalitat. L'empresa presenta la justificació en data 4 de desembre de 2025, en què exposa, entre d'altres, els arguments següents (en cursiva):

- 1. No hi ha un Col·legi de Traductors i Intèrprets i per tant no hi ha tarifes oficials i aquestes estan regulades pel mercat.*
- 2. El preu ofert no presenta desviacions importants respecte dels preus de mercat habituals.*

La unitat promotora considera vàlids aquests arguments, ja que en l'àmbit català, l'entitat de referència és l'Associació Professional de Traductors i Intèrprets de Catalunya (APTIC), que no es tracta d'un col·legi oficial. Aquest fet implica que no existeixen tarifes "oficials" o obligatòries per al sector, sinó que els preus depenen de l'oferta i la demanda, és a dir, són regulats pel propi mercat. Això explica l'ampli ventall de preus que es constaten realment al

sector: la variabilitat és elevada i depèn de múltiples factors (idiomes, urgència, especialització, volum, etc.).

El sector professional de la traducció i la interpretació es troba subjecte al marc regulador europeu en matèria de lliure competència, que prohibeix expressament qualsevol forma de fixació, directa o indirecta, de preus o tarifes entre operadors econòmics, ja que això implica una restricció injustificada a la lliure competència.

En aquest sentit, tot i que l'APTIC va dur a terme en el seu moment una enquesta interna per conèixer les pràctiques tarifàries habituals entre els seus associats, va haver de retirar-ne la publicació davant el risc de possibles sancions per infracció del dret de la competència. Aquesta impossibilitat legal d'acudir a criteris tarifaris oficials o orientatius explica que no existeixi cap referència sectorial autoritzada que permeti determinar un llindar objectiu de preus per als serveis de traducció i interpretació.

Un altre element rellevant a l'hora de valorar la viabilitat econòmica de l'oferta és la distinció entre l'import global ofert i els preus unitaris que configuren la proposta. Encara que l'import total pugui resultar inferior al d'altres licitadors, aquesta dada de forma aïllada no permet afirmar que l'oferta és anòmala, ja que el preu que resulta de dividir l'import global presentat per l'empresa (38.169,00 euros), dividit pel nombre d'hores de servei anual estimades (600), dona com a resultat un import de 63,61 euros per hora. Aquest import és raonable tenint en compte els imports per hora obtinguts de diverses empreses en l'estudi previ de mercat.

A més, tenint en compte la diversitat dels serveis i el fet que les estimacions incloses als plecs s'han realitzat a partir de dades obtingudes durant només sis mesos de prestació, és legítim que l'empresa opti per oferir un preu ajustat per al conjunt del contracte. L'empresa ha valorat que disposa de la capacitat necessària per prestar tots els serveis previstos amb un marge empresarial suficient, assumint el risc i ventura inherents a la seva activitat.

3. L'empresa és actualment adjudicatària de diversos contractes amb administracions públiques amb un objecte contractual i un import similars als que han ofert per a l'expedient IF-2026-4, dels quals manifesta que pot disposar d'informes favorables d'execució.

L'empresa manifesta disposar d'informes favorables d'execució que acrediten el correcte compliment d'aquests contractes.

4. Els plecs de l'expedient IF-2026-4 indiquen que els serveis presencials, és a dir, als quals se'ls aplica la tarifa per desplaçament, són excepcionals, ja que la majoria es faran en format virtual, i això suposa un estalvi important de costos i disponibilitat geogràfica dels intèrprets. També permet a l'empresa oferir un major nombre de serveis a un preu més competitiu.

Tal i com afirma l'empresa, la previsió dels tipus de serveis és que la majoria siguin a distància. En concret, dels aproximadament 600 serveis anuals estimats, només 150 requereixen presencialitat, és a dir, un 25% del total.

La unitat promotora considera raonables els arguments sobre l'estalvi de costos que implica aquesta proporció entre serveis presencials i no presencials, ja que els serveis telemàtics o telefònics presenten una càrrega logística mínima i permeten aprofitar intervals temporals que, en serveis presencials, serien inviables. És cert que l'eliminació de la restricció geogràfica dels intèrprets en el 75% dels serveis, donat el volum del contracte, podria ser motiu suficient per a l'empresa per assumir la prestació dels serveis a un preu menor, si considera que la seva estructura empresarial li permet distribuir eficientment els seus recursos i reduir així els costos marginals per servei.

5. A més, l'expedient IF-2026-4 indica que els encàrrecs seran majoritàriament de caràcter ordinari i no urgent, la qual cosa permet oferir una tarifa més ajustada.

La unitat promotora considera que l'argument de l'empresa és vàlid, atès que els encàrrecs de caràcter ordinari permeten una planificació anticipada, que facilita optimitzar l'agenda dels intèrprets, coordinar els equips amb temps suficient i evitar els sobre costos derivats de reaccions immediates o reorganitzacions d'última hora.

L'empresa ha considerat que, d'acord amb la seva estructura organitzativa, pot fer front al volum i tipologia de serveis previstos amb un cost global menor del que es va preveure en els plecs.

6. El 30% del total dels serveis sol·licitats a l'empresa el realitza personal intern, cosa que suposa un elevat estalvi de costos externs.

La unitat promotora considera que el fet que el 30% dels serveis els presti personal propi, sense necessitat de recórrer a subcontractació, permet absorbir una part significativa del servei dins de l'estructura ordinària de costos de l'empresa, fet que redueix substancialment la despesa associada a costos externs, honoraris de professionals subcontractats i despeses de gestió associades. També es redueix el temps dedicat pels professionals a conèixer les particularitats dels serveis que engloba aquest contracte. L'existència d'aquest percentatge elevat de personal intern dedicat al servei és, per tant, un element objectivable que justifica la reducció del cost global de l'oferta.

Un cop valorat l'informe presentat per l'empresa INTERPRET SOLUTIONS, es considera que la seva oferta és viable econòmicament, d'acord amb les argumentacions exposades anteriorment.

Per tot l'exposat, es considera que l'oferta més avantatjosa és la presentada per l'empresa següent: INTERPRET SOLUTIONS, SL.

Responsable de suport tècnic - Gabinet Tècnic